

Genre du véhicule Chariot de travail (véhicule spécial) *)	Marque de fabricant LEITNER	Type H 400 DT 238 HP (moteur VOLVO TID 70 G)	Référence d'homologation N° CH 5513 08
--	---------------------------------------	--	---

Constructeur LEITNER AG, Maschinenfabrik, Brennerstrasse 34, I-39049 Sterzing (Bozen) / Italia
 Identification sur la plaquette du constructeur "H 400 DT 238 HP-V"
 devant le N° du châssis "V/. /"

Plaquette constructeur à l'avant, à gauche sur le cadre
 N° du châssis à côté de la plaquette du constructeur
 Identification du moteur "TID 70 G" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc, plaquette rivée
 Importateur principal FREI + HAUSER AG, Industriestrasse 9, 7000 Coire **)
 Véhicule homologué V/2/13

Châssis

Nombre d'essieux + Nombre de roues +
 Direction entraînement hydrostatique, 2 leviers, sur les chenilles
 Transmission entraînement hydrostatique
 Nombre de vitesses 2 Entraînement ess. AR s. les chenilles
 Frein de service entraînement hydrostatique

Frein auxiliaire (à ressorts, progressif, à disques multiples dans bain d'huile, sur les arbres primaires; pression de service)
 Frein d'arrêt (par entraînement hydrostatique; libération de secours par pompe à main)
 Contrôle 2 circuits -

Moteur

Marque	<u>VOLVO</u>	Type	<u>TID 70 G (turbo)</u>
Construction	<u>en ligne</u>	Temps	<u>4</u>
Carburant	<u>D</u>	Position	<u>au centre</u>
Refroidissement	<u>eau</u>	Nombre cylindres	<u>6</u>
Alésage	<u>104,77</u>	Course	<u>130</u>
Cylindree	<u>6721</u>	CV-impôt	<u>34,23</u>
Puissance en kW	<u>156 DIN</u>	à t/min	<u>2400</u>
Bruit à l'arrêt	<u>80,0</u>	à t/min	<u>2400</u>
Silencieux	<u>1 = 800xØ160mm; insonorisation: l'intérieur du capot et la tête latérale de droite</u>		
Mesure des gaz	<u>Bacharach 6,5</u>		
Déparasitage	<u>-</u>		

Carrosserie préparation des pistes

Nombre de portes 2 Compteur de vitesse -
 Ceintures sécurité av - ar -
 Cale - Rétroviseurs gauche + droite
 Antibul -

Nombre de places 1 3 av - centre - ar -

Dimensions intérieur extérieur véhicule de base
 Longueur - 4400 Empattements 3100
 Largeur (4050) 3860 Essieu double av - ar -
 Hauteur - 2700 largeur des chenilles 1630
 Porte à faux av - 780 largeur des chenilles (1725)
 ar - 520 ar -
 Distance volant - vers l'avant du véhicule 1050 Braquage Ø g d -

Poids

	avant (véhicule de base)	arrière	total
Poids à vide	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>6000</u> x)
Charge utile	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Poids total	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>8000</u>
Poids garants	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Pneus	<u>2=6.00-9 Ø535</u>	<u>8=Ø560 mm</u>	<u>-</u>
Ply / bar	<u>pneus pleins</u>	<u>pneus pleins</u>	<u>-</u>
Charge pour V max	<u>2000 par roue</u>	<u>2000 par roue</u>	<u>-</u>
Jantes	<u>20</u>	<u>20</u>	<u>-</u>

Gar poids remorquable avec/sans train -
 Garantie poids de l'ensemble -
 Poids remorquable testé -
 Charge garantie sur le toit -
 Vitesse maximale selon le constructeur 19 km/h
 testée 19,0 km/h à t/min 2600 au moteur - pnsé de force -

Équipement §)	
Feux de route	M (E)
Feux de croisement	M (E)
Feux de position	A (E)
Feux rouges	R (E)
Feux stop	-
Clignoteurs	av 1 (E) ar 2a (E)
Catadioptres	av I (E) ar I (E)
Feux de gabarit	av
Feux amers de brouillard	
Feux complémentaires	1/lampe de travail avec lampe-témoin 2/feux orange CH 1 2000 + CH 1 1280 06
Essue-glace	1/balai avec/sans lave-glace
Avertisseurs	PIAMM CH 5 0602 02 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot de travail (véhicule spécial)		
Marque et type	L E I T N E R H 400 DT 238 HP		
Homologation	CH 5513 08		
N°			
Carrosserie	préparation des pistes		
Places	total 3	avant	3
Poids à vide	6000	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	34,23
Poids total	-	Cylindres	6721

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- *) Véhicule spécial : véhicule à chenilles, largeur.
- **) Autres importateurs : Georges CAVALLI, LEITNER Import-Vente, Garage-Atelier, 1951 Sion
NIEDERBERGER, Seilbahnbau, 6383 Dallenwil
- +) Essieux / roues : 5 essieux porteurs + 1 essieu tracteur
10 roues porteuses + 2 roues-étoiles tractrices.
- x) Engins de travail : chasse-neige à panneaux mobiles (8) le poids augmente de 540 kg
chasse-neige à panneaux mobiles (10) 700 kg
fraise à neige à turbine 700 kg
poutre niveleuse 320 kg
fraise niveleuse 700 kg.
- §) Équipement : emplacement des feux et des clignoteurs admis selon LC du 13.09.82.
Lors de courses sur la voie publique, des feux de gabarit sont obligatoires.

Inscription dans le permis de circulation:

- 101 - 1 plomb sur butée de pleine-charge;
- 115 - feu orange obligatoire;
- 125 - autorisation spéciale obligatoire;
- 137 - signalisation jaune/noir: protection sur le chasse-neige ou la fraise à neige;
- 138 - protection : sur le chasse-neige ou sur la fraise à neige (seulement pour les courses de transfert sur la voie publique);
- 160 - montage : les feux de gabarit prescrits.

Lieu et date de l'homologation Silaplana, 09.11.83 Schö/PR
St.-Moritz, 06.01.84 Ca(GR) Remplace FH CH
Schö/PR

Service fédéral d'homologation

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule

52) Arbeitskarren
Chariot de travail

B
Fabrikmarke
Marque de fabrication

L E I T N E R

C
Typ Modell
Type Modèle

H 400 DT 238 HP
(Motor VOLVO TID 70 G)

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No

5513 08

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E
Motortyp
Type du moteur

TID 70 G

F
Getriebe
Boîte de vitesses

h2

G
i-Achse
i-essieu

-

H
Vorbeifahrt
Avec le vhc. en
marche: dB/A

-

J
Standmessung
Mesure à l'arrêt
dB/A min-1

80,0 2400

R
Bemerkungen
Remarques

ach)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **TID 70 G**

	O			P			O		
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	1,80 bei/ä	2500 min-1
BOSCH	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH = 6,5								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 10.11.83 / 06.01.84

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation